

# Ovllá libretto – Nuortalašgiella

[Etusivu](#) › **Ovllá libretto – Nuortalašgiella**

## Libretto

© Juho-Sire/Siri Broch Johansen

–

Ovllá lij čeä'pp

♪

Ovllá lij ju'n jönn pä'rnn

Ovllá lij vie'kktee'es

–

Na, haa'le'ped-a tå'lk  
konse'rttliippid –

avi haa'le'ped-a še  
instempäi'kkpaassid?

Mâid haa'le'ped?  
Haa'le'ped-a?

©

gve'ted-a äiggad?

# OzúnTáferi

Pää'rn! Silttad-a ĵii-ne tu'ĺkĵeed?  
Jiõm fi'tte ni põõšk vee'rd.

Neezzan! Neezzan! Neezzan!  
Neezzan! Neezzan! Neezzan!

Jiõk-go fi'tte?  
Tuõđi?

Što jiõk fi'tte?  
Fi'ttjak-a?

Kâ'l ton fi'ttjak!  
Tuõtt?

Tuõtt?

Mii?

Mon mainstam ruõccĵiõl,  
jõs ton jiõk maainâst lääddas.

Vuäitak-a sârnnad tõn ruõccĵiõ'lle?

Miksi piksi polkatriksi?

Mii? Piârglõk pää'rn,  
tõk jie lue'št mi'jjid sizz.

Lij he'lvvetnallšem hâmm  
se'lvvted aa'ššid.

Ĵiõčĵ, mee'st lij teä'ĵĵ!  
Mâ'mmet haa'lääk?

mycket kostar för fyra?

# Ozunn'atferi

avi instummuž leirrõöttâmvuu'dest še?

Mij kâ'l äiggap insted tääi'b.  
Konsee'rt, instempäi'kk, –

puk pa'kat.

O-a kēe'jjmie'ldd iinn!

–

Na joo, nu'tt tâma tōk sārna.

A mon vuäinam.

Mon teâđam.

Mon fi'ttjam.

Ča'jjääm saauz ve't sij lie.  
Sij vääras mij leä'p tääi'ben.

Peä'sse haa'vid puârõöllâd.

Preednid hâiddad.

–

Leäm kuullâm  
festivaalâst Karrest.

Festivaal Karrest! Häh?

Tok puä'tte vuänak jîännai oummu  
juõ'kkå'rnn Tâ'vvaloottâst.



st pIRR maai'lm.

# Ozuntöäferi

hã't mōõn jîännai neezzan!

Neezzan!

Neezzan?

Neezzan!

Sã'tte lee'd miâlggâd jîännai sä'mmla.

Sã'mmla?

Jiõk-go sãrnnam neezzan?

Sää'mneezzan!

Sää'mneezzan!

Leäk ve't kuullâm,  
mâid sãrnna sää'mneezznin?

Sää'mneezzan,  
sää'mneezzan!

–

Vuõi piãrgglõk, tõt teãtt ceenn,  
veei'n da nikotiin!

Lij škooulpää'rn vitamiin!

Ceenn, veei'n da nikotiin!  
Lij škooulpää'rn vitamiin!

♪

# Ozuntöfferi

Jiöm kâ'l sa'mja'dsä'ğğ.

Jiök kâ'l sa'mja'dsä'ğğ.

Mõ'nt?

Jie lää'ddcu'mmstõõzz  
nu'tt njälggaz.

Jie lää'ddkiõđ nu'tt temmaz.

Ij lää'ddvardd nu'tt vei'kķer.

Tuõ'lle muu.

Âskkõõl muu.

Leäk ve't.

Leäk ve't.

Kâ'l leäm.

Leäm.


Leäm.

Leäm.

Kâ'l leäm.

Leäm.

Leäm.

 on leäk sa'mja'd.

# Oulun Apteeri

Kâ'l leäm.

Da ton leäk ju'vjj.

–

Ai, Oula, ko'st ton leäk?

Leäk-a neezznin?

Jeä'p haa'led heâmmeed,  
a leäk-a to'ben?

Vuei'nnem suu tōin  
mooččâs sää'mneezznin.

Tōin ča'ppesvuõptt neezznin.

Hohoi, sää'mneezzan!

Sää'mneezzan!

Jeä'led puåttu sizz!  
Mon leäm tääi'b!

Ij ij ij!  
Jeä'p puä'đ sizz!

–

Mõõnnâd ju'n meädda tō'st,  
tääi'ben ij leäkku ni mii vuei'nnemnalla!

Mõõnnâd ooccâd jiõccseed neezznid,  
meäddaa juukki!

# Ozunnatferi

Sää'mneezan!

–

Täaidak lee'd ko'st-ne  
sää'mvuu'dest šöddâm?

Možât Teänjokklie'jjest,  
jõs vuõ'i'ğğest kuulam?

Teänjokklie'jjest-i,  
vuõrsmam luõzz šee'lee'l.

Naba ton?  
Leäk-a Mázest, avi?

♪

Leäm guovdageaidnuneķ.  
Biltaveadji šââddaž.

Aivv jokkreeddast, mon še.

Mij še kue'llšii'lim.  
Leâša åå'n jiõm tie'd teänab, –

mõõk kue'l to'b le'žže  
pue'ttiäai'jest, vuänak.

Mõ'nt nu'tt?

Sij äigga mij jeän tammeed.

Ko'st?

CO

Alta-vuu'dest,

# OzúnTájeri

Jiök leäkku vuâsti nu'tt tärkka seu'rrjam, –

mii šâdd Taar peä'Inn Sää'mest?

Jiõm kâ'l leäkku.

Mii šâdd Lää'dd peä'Inn?

Mon jälstam Kiirunast.

Reâugam kuâivvsest.

Mon riâžžam ruu'd

stää'llfabriikkid.

Mon vuejam Kiruna-kue'rmmaaut!

Mii de'be šâdd

Ruõcc peä'Inn Sää'mest?

Jiõm leäkku nu'tt tärkka seu'rrjam.

Leâša ton kau'nniĳ tii'ĳ,

Davvi šuvváá'je?

Jiõm mon, a tõk muu taaurõõžž.

Mon pue'ttem tå'ĳk mie'ldd.

Ton pue'ttiĳ tå'ĳk mie'ldd! Haha!

Ju'rddem, što leäk jäänab ČSV!

Mii-ba tõt lij?

Beâddaa!

 pâi kâaitam pi'rgĳeed.

# Oulun Apteeri

Čuä'jet Sää'm Jiögg!

Noorrâd Sä'mmlaid Vuåittu!

Čuä'jte'ked Sää'm Viögg!

Noorrâd Sää'm Narood!

Čaanhâl Siâng Vuâlla! ČSV!

ČSV! ČSV!

Säärn mâka Kauko, maainast-a sää'mkiöi?

Na ij töt kuuitâg lää'ddkiöll leäkku...

Mä'htt son tön silttad mainsted?

Naa, mä'htt son tön vuäitt mainsted?

Mä'htt he'lvvtest son tön silttad?

–

Ai, Oula, va'stted mâka tääzz:

Leäk-a sä'mmlaž?

Leäm-a mon sä'mmlaž?

Leäm-a mon sä'mmlaž?

Beâddaa, kâ'l mon tu'nne veâl čuä'jtam!

Leâša mõ'nt silttääk säämas?

Jiöm kâ'l leäkku sämstam.



leäk, mij puk kuulim!

# Ozuntöötjeri

–

Tän ääi'j nuõr jie silttâd ni mâid.

Jie silttâd ä'htted.

Jie silttâd suõi'nid čuõppâd.

Jie silttâd kue'llšee'lled.

Jie silttâd ni čuâimmad.

Lie čõõđ kuddtee'm.

Te'l ko mon vuõrsmem,

ij leämmaž nu'tt hiâlpp.

Te'l reâugaim åuggan pei'vvpââ'j.

Jeäll'lõõččim se'st tã'lk poormen.

Åå'n lie škooulâst lä'šštõõllmen.

Tuu'ššid mättje.

Mâid ni kii

ij ni kuä'ss taarbâž.

Põ'rtte puä'tte –

čue'rbes,

jouddlõssân.

Åår jiântta kãirr!

Mõ'nt, mõ'nt?

 nt pää'rnest šõõddi

# OrunTäferi

Leäm kuullâm,  
što tääi'ben tu'kkee lä'ddlain

Lää'ddjânnam tää'ssvää'ldest

Leäm kuullâm,  
što reâuggap viiššlânji

Leä'p friisk da čie'pp

Leäm kuullâm, što sij mä'hsse puârast  
da reä'sše aassâmpäi'k še

Leäm kuullâm, što tääi'ben vuäžžam  
vuejjamkoort hã't mōõzz

Lectrahaul,  
Scania

Kuäivvam-mašinaa'je,  
pookkâm-mašinaa'je


Da Kiruna-truck!

Joo, ääigam vuejjad Kiruna-truck!

Kiruna, Kiruna,  
Kiruna-truck!

Leäm kuullâm, što tääi'ben  
peäss kuäivvad da tuškkeed

Tääi'ben vuäžž lee'd lä'ddlaž  
da jie'lled ruõccli'žžen

 Tääi'ben peäss lãdsted  
jie'lled ruõccli'žžen

# Ozunn'atferi

Jie'llem lij tääi'ben

Tääi'ben lij porrmõš,  
laakk vuei'v â'lnn

Tääi'ben lij reâugg  
määng ee'kkčuatta

Kuu'kkben ko muu  
jie'llempää'ljes juätkkai

Lää'ddjânnam âumma,  
lä'ddla,

käu'nne reâug da jie'llem  
di ruõcc neeznid.

Da Kiiruna, Kiiruna,  
Kiiruna lij tõt päi'kk

Leäm kuullâm, što tääi'ben  
peäss kuäivvad da tuškkeed

Tääi'ben vuäžž lee'd lä'ddlaž  
da jie'lled ruõccli'žžen

Tääi'ben peäss lädsted  
da jie'lled ruõccli'žžen

Leäm kuullâm,  
što tääi'ben lij pue'ttiäi'ğğ

Jie'llem lij tääi'ben

Tääi'ben lij porrmõš,  
laakk vuei'v â'lnn

# OzúnTájeri

Kuu'kkben ko muu  
jie'llempää'ljes juätkkai

Lää'ddjânnam áumma,  
lä'ddla,

käu'nne reâug da jie'llem  
di ruõcc neeznid.

Da Kiiruna, Kiiruna,  
Kiiruna lij tõt päi'kk

–

Ton še kuulak mi'jjid

Kuulak mij jou'kke

Ton jiõk leäkku lä'ddlaž

Ton jiõk leäkku lä'ddlaž

Jaukkâm leäk mee'st, sä'mmlaž

Leäk sä'mmlaž

Leäk sä'mmlaž

Leäk sä'mmlaž

Leäk sä'mmlaž

Ä'kkpâajas

Hå't kääitak čõ'kkeed



kääitak uuidâd

# Ovnlá

Áá'n da á'k'kpââjas

Áárrad jiântta!

Áá'n da á'k'kpââjas

Áá'n da á'k'kpââjas

♪

Jiõm vuâsti õõlgče sârnad tän

Leâša le'čči pue'rr lee'd tuu lu'nn áá'n

Tuu kiõđ muu pîrr, tuu ââ'skest

Jiõm vuâsti õõlgče sârnad tän  
nu'tt vuõi'ğğest

Leâša ij tõt häaitče ni mõõn

jõs jeäll'lõõčč'čik  
le'be jõs pääžžčik

Jiõm vuâsti õõlgče  
nu'tt vuõi'ğğest

Leâša lij ve't pâi nu'tt

što jie'llem lij pue'rmõs vue'jjest,  
ko leäm tuu lu'nn

Ovllá, vuäžžam-a kääčceed tuu rää'kkes?

Ovllá, ko leäk muu lu'nn,  
muu Oovláž



# Ozún Átferi

Jeä'l vue'lj ni koozz

Vuäitčik-a muu Oovláž

Pää'cced, pää'cced muu luzz

Jiõm vuâsti õõlgče sárnad tän

Leâša mon õ'lggem pue'tted  
tuu luzz just åå'n

Mon taarbšem tuu ââ'sk õõldâsvuõđ

Jiõm vuâsti õõlgče sárnad  
nu'tt vuõ'i'ggest

Leâša ij tõt häätče ni mâid

jõs jeäll'lõõčč'čik le'be pää33čik

Jiõm vuâsti õõlgče  
nu'tt vuõ'i'ggest

Leâša tõt lij pâi nu'tt,

što jie'llem lij pue'rmõs,  
ko leäm tuu lu'nn

Ánná

Ovllá

Vuäitam-a kääčceed tuu  
rää'kkes?



# Ovun'atferi

leäk pâi Áánnžam/Oovlžam

Nu'tt liöggsen,  
Áánnžam/Oovlžam

Tuõ'll'jam tuu, tuõ'lle muu

Jiijjan Áánnáž, jeä'l vue'lj ni koozz

Vuäitčik-a Áánnžam/Oovlžam

Pää'cced, pää'cced muu luzz

–

Nä'de, máâimõözzâst piâzzam  
kaaunõöttâd peäglvaž Ovlláin!

Peäggum Ovlláin!

Suu miõlâst leäm mainstam  
samai jiânnai tuu pirr.

Son lij mu'nne pukin tää'rkmõs.

Tu'st fe'rttai ââ'nned su'st šiõgg huõl,  
muđoi puäđam tuu mâŋŋa!

Haha, e'čč laa'vai mõõnnâd åålgas  
haaulkin, jõs åumma âlddne!

Leâša ko ton pue'ttik,  
piiji haaulik meädda.

Na, ij aivv juõ'kkkaž piâzz  
ttempõört räjjä –

# Ozuntatferi

Na, ton ve't leäk ölm  
jokksä'mmlaž Teänjokkie'jjest.

Jös fi'ttjam vuõ'i'ğgest.

To'b mon puädam.  
Leäm lä'ddlaž.

Leäm vuõrsmam  
Outakoskist –

da Utsjokist da  
Inarist di Ivalost.

Outakuõškâst da Uccjooggâst  
da Aanrest di Â'vvest?

Outakoski, Utsjoki,  
Inari, Ivalo.

Outakuõškk.

Outakoski! Utsjoki!

Rovisuvanto!  
Akukoski! Talvadas!

Aanar. Â'vvel.  
Uccjokk.

Lää'dd siid Lää'ddjânnam  
tää'ssvää'ldest!

Jaa, mii-son tän siid nõmm lij, Ovllá?  
Tän siid, Ovllá?



? Leâš...?

# Ozuntatferi

Mii-son töt le'čči?

A tät ve't lij Taarr!

Tät lij Biltaveaddji  
da tän räjjä –

ij leäkku ni õhtt durak  
ķe'kssjam tōōzz –

ni mākam taar nōōm.

Ij ni ķii kããit ķeãlstōōllãd,  
mii tän pããi'ķ õlmm nōmm lij.

Koon åãraž oumaž ton leäk?

Teãnlie'ķķ.

Ton puãđak Teãnlie'jjest?

Mãŋŋa i'tte  
mãtam læ'ddla –

da u'vdde tōōzz  
lãã'ddnallķem nōōmid.

Leãķa lie-a tōk õlmm nōōm?

Jie leäkku!

E'čč, jōōsk!  
Jeã'l viižž.

–



# Ozún Átferi

fiin sää'mååum  
fe'rttai smiõttškue'tted –

puk koloniaal'laž põõšk, mii lij  
pääkkain poortum!

Mon le'jjem čie'ppmõs sääldat  
mij jooukâst.

Leäm vaalmâš Lää'ddjânnam suõjjled  
jijjan jioõgin.

Jaa, tõ'nt-go reâugak Ruõccâst da  
kaavsõs jäälast Taarâst?

Ij leäkku tõi-nalla kâ'l.

Ķii jäälast Sää'mest,  
täin raajte'mes vuu'din, –

koin koloniaal'la viõgg...

E'čč, jõõsk!  
Ä'n Ovllá åårr räühast!

Na, nä'de. Ánná kuuitâg tu'kkad tu'st  
nåkmen-aa ko leäk, hâ't le'ččik...

Na, ķeän â'lõõ ton de leäk?

Rihttá-Ovllá-Rihttá â'lõõ.

Jaa. Riņk-Veikko-Juhán lij tuu e'čč?  
Alla-Måhtte sooggâst?



jeännad, son täidd kuullâd

# Ozún Átferi

Má'st mon teáðćem?

Mu'st fe'rttai číölgted,  
leä'ped-a ruáđ.

Son vuâsti lij Guhttor ööu'tež.

Jeännad ko pue'đi Kárásjohka-si'jdde,  
di mângja siirdčööđi Lää'dd peälla.

Näittlööđi Rihtta-Ovlláin.  
Naa, ää'jjinad.

Na, mä'htt-son töt de'be máânn  
Rihttást da Juhánast.

Na, mä'htt ton silttäak sää'mkiöi,  
jös leäk lä'ddlaž?

E'čč! Jöösk!

Nä'de. Leäk kâ'l samai tiörv puättam  
muännai árra.

Nu'tt kuu'kk, ko Anna huáll tuu.

Hå't möön so'kke kuulčik,  
hå't mä'htt möönči –

puärrsäadvui'm.

Vääimstan tuäivtam  
tu'nne veâl tiörv pue'ttmest.

Vuäžžak jie'lled aivv mâ'te  
örtstad.

# OzUNTOAFERi

Kâ'l son lij mooččâd.

Friskk še.

Čeä'pp.

Leâša seämmast lij še...

E'čč, e'čč, jeä'l ni kâait!

Mon haa'lääm tâ'lĭk suu.

–

Tân ääi'j nuõr jie silttâd ni mâid.

Jie silttâd ä'htted.

Jie silttâd suõi'nid čuõppâd.

Jie silttâd kue'llšee'lled.

Jie silttâd ni čuâimmad.

Lie čõõđ kuddtee'm.

Čue'rb da kuddtee'm.


–

Kuvddâl, mä'htt čeâhčč!

Naa! Tât ve't lij ee'jj

jue'lğğpääll čiõhčči!

Le'be sätt lee'd jie'nn superčuõiggi?

 sa lij ve't pâi nu'tt, što jie'llem lij

# Ovllá

Ovllá.

Vuážžam-a kääčceed tuu räähkkes?

Anna.

Ovllá.

Ko leäk muu lu'nn,  
leäk pâi

Áánnžam.

Oovlžam.

Nu'tt liöggsen Áánnžam/Oovlžam.

Pää'cced, pää'cced muu luzz.

–

Kuä'ss-son tuu puärraz puä'tte?

Možât suäna ää'n mââimõõzzâst.

Kuul mâka, Ovllá!

Jõs muu jeä'nn le'čči  
veâl jie'llmen, de...

Naa, son ve't le'čči tuu jeä'nn, –

mii le'čči aivv jee'res ä'sš.

–



# Ozunnõõter

Ķiõl. Muäna mainstep  
sää'mkiõl päärnže.

Leäša...?

Taarkiõl son aainâs mättai.

Miâlggâd puk tääi'ben Altast  
jäänaš mainste taarkiõl.

Ķiõl seeiltummšest šâdd vaiggâd.

Muäna õlggâp lee'd ravvâz.

Lij-a-son tät nu'tt jeärmmi?

Jeärmmi?

Mâid meeinak?

Ij, mon tâ'lk...

Muäna ve't sämstep!


Nu'tt-i sämstep.

Päärnaž kooli jäänab ko nokk  
sää'mkiõl nõkmen ko lij.

Muäna jeä'p õõlgče...

Mâid muäna jeä'p õõlgče?

Pe'llsted päärna  
tõin ķe'ttempõrttkiõlin-go?

 õtt de'be te'l mâänn, –

# Ovllá Ovdá

Tõtt ve't lij aivv strääšnai!

Beâdlvaž ä'sš tuejjeed päärnže!

–

Leâša, Ovllá, ij tõtt puä'd  
mõõnnâd nu'tt.

Ij leäkku teänab tõn-nalla.

Ij mõžât Guovdageaidnu-siidâst.  
Leâša tääi'ben Altast!

Ánná, ton ääigak tuejjeed  
ķeeu'suum päärna!

Son puätt kuâđđjed –

aivv –

õhttu.

Ij ni ķii –

ääig ni mainsted suin!

U'čtee'l puä'tte še tuõlmmâd –

muännai päärna ool  
da mušt'ted suu –

juõ'ķķ peei'v,

mõõn miõltem da  
õmm son lij.

# Ozún Átferi

Čárneĵ, káá'tt...

–

Muännai päärnaž âlgg  
mõõnnâd sää'mkla'sse.

Ij kâ'l mõõn!  
Nu'tt ij šõõdd!

Što škooulâst puätt  
lee'd sää'mklass?

Tõt kâ'l puätt.

Ij puä'd ni kuä'ss ĵiävvd nu'tt, –

što mon lä'ĵĵstam jiiijan  
päärna kuu'mpid tõn-nalla.

Jiõm ni kuä'ss!  
Jiõm ni kuä'ss!

–

Na, mâid ton ääigak tuejjeed?  
Mainsted päärnže mâka taarĵiõl?

Na, mâid tõ'st, jõs ääigam?

Na, beâddaa, Ovllá, –

jiõk ve't ton ni silttâd  
kuddnalla taarĵiõl!

–  
Mu päärnaž ij õõlg šõõddâd  
am...



# Oulun Apteeri

–



–

Oi Suomi, katso,  
sinun päiväs koittaa

Yön uhka karkoitettu  
on jo pois

Ja aamun kiuru  
kirkkaudessa soittaa

Kuin itse taivahan  
kansi sois

Yön vallat aamun valkeus  
jo voittaa

Sun päiväs koittaa,  
oi synnyinmaa!

–

Tät lij tij ođđ škooultaaurõš, –

Piera Pokkanen!

Tuäivam, što tuäivte'ped su'nne –

tiõrv pue'ttem kla'sse.

što leä'ped šiõgg škooultaaurõõžž.

# Ozuntöfferi

Vuäitak aainâs ââ'nned huõl, –

što Pokkanen tâbddd jiijjâs –

tiõrv pue'ttmest mij jou'kķe.

Tääi'b.

Pierijä?

Pie! Ri! Jä!

Pie! Ri! Jä!

Pie! Ri! Jä!

Pie! Ri! Jä!

Pierijä, pierijä...

Jõskkâd åå'n viggte'mmen!

Õõut ää'sš peäggam,

što pâi mooštak:

Jiõm heņņad sä'mmlaivui'm.

–

♪

Lij-a son vuäđđjam?

Lij. Son tâ'lķ âänn muu njiimtõkkân åå'n.

Årsââ'st...



Id mâka suu.

–

Muännai siõm prinse'ss.

Leäk nu'tt loommi!

Tu'st lie nu'tt mooččâs pee'llj.

Joba kõõ33 še  
nu'tt loommi.

Jiõm leäkku ni kuä'ss  
vuäinnam näkam ouddâl.

Jiõm, e'čč ij ni kuä'ss leäkku vuäinnam  
nääi't fiin niõ'de ouddâl.

Ij-ga ni mäama leäkku  
ni kuä'ss vuäinnam –

nääi't fiin siõm niõ'de.

Ko suu pee'llj di kõõ33  
lie nu'tt loommi.

Naa. Ton mainstak su'nne tõn kiõl  
mõõn ääigak, da nu'tt mon še tuejjääm.

Mâid son tääi'ben Altast  
lää'ddkiõlin?

Mâid son de sää'mkiõlin  
tääi'ben Altast?

– m tuõđâst.

# Ozún Átferi

Guovdageaidnu-siidâst leä'p  
aivv takai.

Altast däs leä'p nu'tt...

Možât mij õõlgčim siirdčõõttâd.

Mâid? Siirdčõõttâd-go?

Naa, lij-a tu'st mâka ni mii,  
kåå'tt tuõ'll'je'či tuu tääi'ben?

Da te'l ko škooul älgg, –

jõs jie ni alttâd sää'mklaass tii'k...

Mâ'st le'jjik nu'tt snäätnai  
ee'kkpie'll mââiârra.

Da tuu puärraz,  
koid jiõm leäkku ni vuei'nstam?

Mâid jõs vuõltte'čik  
suännaid mâtam miârk, –

što teä'tte, jeälak?

Kuä'ss vuäžža tie'tted,  
što suännast lij ođđ kårmlač?

lj-go muu'st ni mâid?  
lj-go â'kkõõžž ni kuä'ss?

Mii su'nne lij kiâvvâm, ko  
što šõõddi nu'tt pagsteei?



# Ozunnäferi

Tu'šš lij.

Tu'šš lij.

Tu'šš lij.

Ij-go vuäitče pâi pågsted  
da ââ'nned hää'sk?

Jie'llem kuuitâg nu'tt vuä'nik.

Vuä'nkõs pooddâž.

Tõt õhtt lij, mâid tuejjad?

Ko looppâst kuuitâg jäämm?

Tõt õhtt lij, mâid tuejjad?

Ko looppâst kuuitâg jäämm?

Ko

Looppâst

Ko

Looppâst

Ko

Jääääää...

–

–, mä'htt inn mõõni tääi'ben?

CO

# Ozuntatjevi

Mij pakk kämmrest?

Mij liögg čää'zest,  
kää'tt puätt vuõ'i'ğgest kraanâst?

Mij sii'sknuu'žnkest?

Kau'nne-a nâkkar tuu,  
siõm sää'mpäärnaž?

Mâid ton säärnak?

Mä'htt tuu inn leäi tääi'b?  
Vue'đđik-a puârast?

Mâid son särnn?

Mä'htt tuu inn leäi tääi'b?  
Vue'đđik-a puârast?

–

Mon leäm lä'ddlaž.

Ton leäk lä'ddlaž.

Mij jälstep Lää'ddjânnam  
tää'ssvää'ldest.

Lää'ddjânnam lij kiõrddâm  
kolonialism nuä'đdest –

mängg čue'đ ee'kķed.

– čccla neälggee mi'jjid –

# OzúnTáferi

jeä'p-ga vuállan ni mōön mäain diōtt.

Ij ni õhtt meer leäkku –

nu'tt raavâs ko lä'ddla.

Ij ni õõut meerast leäkku nåkam  
tä'rmm ko lä'ddlain Iij.

Ij ni õhtt meer pi'rğged  
nu'tt vää'nes mie'rin ko lä'ddla.

Ij kâ'!

Ij kâ'!

Na, ħiõčč mâka åå'n.

Iij tä'bbe ħee'rjtam?

Mon leäm tu'hmm,  
tuu'hmes sä'mmlaž.

Jiõm silttâd ni mâid.

Muu puärraz jie silttâd ni mâid.

Tõ'nt ni jiõčč jiõm silttâd ni mâid.

Ķeeu'hen šõ'ddem,  
Ķeeu'h leäm õinn.

Da jõs jiõm samai sõõrgab mattu –

Ķee'rjted da lookkâd lää'ddkiõl, –

Udam lee'd Ķeeu'h  
Ķijmie'ldd jie'llman –



# OzúnTájer

Ĥkeu'h leäm õinn.

Da jõs jiõm samai sõõrgab mattu –

Ĥee'rjted da lookkâd lää'ddkiõl, –

jooudam lee'd Ĥkeu'h

Ĥee'jjmie'ldd jie'llman –

da jää'mmed Ĥkeu'hen.

–

Ton teâđak.

Tât siirdčõõttâmhåmm.

Naa. Tõt ve't puätt šõddâd.

Ko Anna lij tu'mmjam, mâid äigg.

Da åå'n lij meälttam tõn

čiččâm ee'jj.

Jiõk-go vuei't juurdčed,

što jâlste'čik tääi'ben?

Mu'st ve't ij leäkku tuâjj tääi'b.

I'lla tuâjj!

Tuâj ve't mij kâ'l kaunnâp.

Teâđak, što nu'tt puätt šõddâd –

tuin le'be tuutää.



mešt...

# Oumtõatjeri

leâša...

Mä'htt ton le'ččik tobddâm,  
jõs Elle Sára vuõrsme'či, –

vuâlgči maailma ij-ga ni kuä'ss  
jeäll'lõõčč'či tääi'ben?

–

Te'l le'ččem fi'ttjam,  
što mon le'jjem tuejjääm –

mâid-ne samai puästtad  
te'l, ko son vuõrsmi.

Mon še jälstem aaztõõggâst.

Mij leei'm keeu'h –

da mu'st le'jje mängg  
nuõrab vue'bb da viillj.

–

Pie'ssem kâ'l põ'rtte  
juõ'kk neä'ttel-loopp.

Leâša.

Vuänak.

Ooumaž ij maainâst nõkmin.

Ton leäk nõkam ko mon  
šiem nuõrrân.

# Oumžatjeri



Suu jää'mmem mánŋa –

mu'st fe'rttji šöddâd suu'nen.

Mottjem nu'bben ooumžen.

Ánná diött.

Ooumaž ij vuei't tå'lk –

tu'mmjed mottjed nu'bben.

Vuäitt kâ'l tu'mmjed, mâid haa'lad  
kiččlöddâd vuällad.

Mõõn ou'dde haa'lad reâuggad.

Vuäitt tu'mmjed luõvted –

le'be juä'tkked kiččlöddmõõžž.

Vuäitt tu'mmjed  
jõskkâd väjldâ'ttmest.

Vuäitt tu'mmjed  
muu'stškue'tted.

–

Ko le'jjem tuu âkksaž,  
pi'jjem reepkiõlid niõggõõzzi se'st!

Ko le'jjem tuu âkksaž,  
gtem õhttu.



# Ovllá Oatje Ri

–

Tän ääi'j nuõr jie silttâd ni mâid.

Jie silttâd ä'htted.

Jie silttâd suõi'nid čuõppâd.

Jie silttâd kue'llšee'lled.

Jie silttâd ni čuâimmad.

–

Lie čõõđ kuddtee'm.

Jiõm ve't mon piâssâm tijvui'm jie'lled.

Ovllá jõnnvillj

Ovllá čeä'pp

Ovllá viõkkâš

Ovllá tä'rkk

Ovllá čeä'pp kiõdines

Ovllá kiõllmäästar

–

♪

Ovllá čeä'pp

Ovllá jõnn pä'rnn

 á vie'kktee'es

# Ozunnatferi

seämmañšee'm.

Täai'ben puk â'lğge mainsted  
seämmañalla.

Täai'ben puk lie pottaz.

Pösslööččâp pihttsid da vaard –

di čuõppâp vuõptid.

Poorrâp puk, mõñ tiisk ool pijjât.

Leäkku jäkktõõlli, čoorgâs da pue'rr.

Leäkku jäkktõõlli, čoorgâs da pue'rr.

A jïõm fi'tte, mâid säärnak.

Täai'ben puk â'lğge lee'd  
seämmañšee'm.

Täai'ben puk â'lğge mainsted  
seämmañalla.

Täai'ben puk lie pottaz.

Pösslööččâp pihttsid da vaard –

di čuõppâp vuõptid.

Poorrâp puk, mõñ tiisk ool pijjât.

Leäkku jäkktõõlli, čoorgâs da pue'rr.

Leäkku jäkktõõlli, čoorgâs da pue'rr.

# Ozún Átferi

seámanallšee'm.

Täái'ben puk á'lggë mainsted

Täái'ben puk lie pottaz.

Pösslööččâp pihttsid da vaard –

di čuõppâp vuõptid.

Poorrâp puk, mõõn tiisk ool pijjât.

Leäkku jäkktõõlli, čoorgâs da pue'rr.

Leäkku jäkktõõlli, čoorgâs da pue'rr.

Mij kâccjep, ko counnâmčičiâss ciârad  
tuejjeep tuâjeen ääi'jpeä'Inn

Leä'p tie'llev da ciccâ

Ko čuõv čä'čkkë, mij leä'p ju'n  
o'ddjaali vue'Inn

De obstep čõõ'lmeen da  
Ââmlaž E'ččen nõõmâst

Tuäivtep i'nne tiõrv pue'ttem

Tååđvi'žžen staansââ'jsteen

Mâid son sârnn?

Mâid son sârnn? Mâid son sârnn?

Mâid son sârnn?



kâccjep, ko counnâmčičiâss ciârad

# Ozuntöör

Ko čuõv čä'ččkke, mij leä'p ju'n  
o'ddjaali vue'lInn

De obstep čõõ'lmeen da  
Âlmlaž E'ččen nõõmâst

Tuäivtep i'nne tiõrv pue'ttem

Tåãdvi'žžen staansââ'jsteen

–

Jiõk tääi'd vue'lğged,  
leâša va'lljääk pää'cced.

Jiõm vuei't vue'lğged.  
Jiõm va'lljed pää'cced.

Ij tõ'nt, što jiõm  
rää'kkest tuu teänab.

–

Mâid täin jie'llmin?

Lij tu'šš.

Mä'htt lij ä'šš.

Ooumaž šâdd, jeäll.

Jäämm.

Mõ'nt kiččlõddâd?

Mõ'nt viiššâd?

# Ovlláttáttér

–

Mon jiõm vuei't!  
Fi'tte tõn!

Mon jiõm silttâd!  
Priim tõn!

Mon jiõm vââj!  
Vuei'n tõn!

Mon jiõm! Mon jiõm!  
Mon jiõm!

–

Jeä'nn!

Jeä'nn!

Jeä'nn!  
Tõt leäm mon, Ovllá!

–

Ton jiõk leäkku Ovllá.

Muu Oovlžam ij leäkku lä'ddlaž.

Jiõm leäkku lä'ddlaž.

Leäm Ovllá.

–

# Oulu Teatteri

Åå'n juõigam Oovlžan

Maailma vuõ'lji,

a preeddnees muu'šti

♪

Lij Ovllá

Muu Ovllá


Muu jiiijan Oovlžam

Teänreedd Ovllá.

–

Oulu  
Teatteri

**Käyntiosoite**

 Ouluväylä 2



90015

Oulun kaupunki

### **Puhelinvaihde**

08 5584 7000

Ke-la klo 12-19

Huomioithan, että puhelinvaihteesta ei voi varata lippuja.

### **Lipunmyynti**

0300 472 333

(0,51 €/min + pvm)

Ke-la klo 12-19

### **Sivukartta**

[Esityskalenteri](#)

[Ohjelmisto](#)

[Palvelut](#)

[Tietoa meistä](#)

[Ajankohtaista](#)

[Ota yhteyttä](#)

[Tilaa uutiskirje](#)

[Ilmoita väärinkäytöksestä](#)

[Sivujen käyttöehdot](#)

[Anna palautetta](#)

[Tietosuoja](#)

[Evästeet](#)

[Facebook](#) | [Instagram](#) | [YouTube](#)



# Ornamentation